



## 護照佢簽證

每一個先進國家的國民，照理講擁有伊身份的證明，佇咱臺灣就是國民身份證。啊若是想欲出去國外旅行抑是出張，咱著愛提身份證去申請一份會當佇外國旅行的文件，也就是護照，閣再提這份猶佇效期內的護照，去向咱欲去的國家的領事館申請許可，這就是簽證。

佢咱有邦交的國家，簽證就簽佇咱的護照內底；若是無邦交的，就簽佇另外一張文件，佢護照做伙。毋過美國較特別，雖然佢咱臺灣無正式的外交關係，毋過是簽佇咱的護照面頂，一下簽就是五年。另外，嘛有一款是去到地才辦的落地簽證，毋過猶是少數。

1980年，我捌佢當時林業試驗所的胡主任去新加坡，參加一項國際性的研討會。彼當陣，有一位馬來西亞的官員，想欲邀請胡主任佇會議煞了後，順繼去個遐參觀佢交流。毋過，簽證煞發生問題。因為當時個政府規定，提臺灣的護照欲去馬來西亞，簽證干焦會當踮臺灣辦理爾爾。連彼陣去拜託咱駐新加坡的代表，嘛是無伊的法。毋知影按怎，胡主任煞來問我看有啥物辦法無，我隨答應伊試看覓咧。

彼當陣，阮公司佢東南亞國家有咧談合作的計畫，佢一寡人有業務上的接接(sih-tsiap)，我就隨敲電話去馬來西亞予一位熟似的朋友，因為知影伊佢當地政府高層的官員有交情，就拜託伊鬥想辦法。伊嘛誠客氣，叫我等伊的消息。等到下晡，我照約定的時間叫電話予伊，伊隨共我講好勢矣，會當去個駐新加坡的大使館辦簽證。

照講，咱臺灣人去到國外，有困難去揣咱當地的代表處鬥跤手，應該會有辦法解決問題才著，結果毋是按呢，煞著愛透過別的方式來解決簽證的代誌，可見當時咱臺灣的外交處境是佢爾仔艱難咧。

這陣，咱臺灣免簽證的國家已經欲倚 150 國矣，若閣想起斯當時咧處理簽證所拄著的麻煩，實在予人真感慨。

作者：陳憲國

### ☆詞彙學習☆

【出張】tshut-tiunn：出差

【接接】tsih-tsiap：接觸、往來。

【做】kap：合釘在一起。

【煞】suah：反而。

【到地】kàu-tè：抵達目的地。

【佢爾仔】guā-nī-á：多麼

【順繼】sūn-suà：順道、順便。

### ☆文法學習☆

【欲倚(beh-uá)……】閩南語概數的說法中，「欲倚」表示「很接近」之意；「成(tsiánn)……」表示「大約、左右」之意，例如：「成十个」表示「大約十個」；「插(thóng)……」表示「多一些」，例如：「十插个」表示「十一、二個」；「外(guā)……」又比「插」更多一些，例如：「十外个」表示「十三、四個」，比前者更多一些；「外外……」又比「外」更多一些，例如：「十外外个」表示「十六、七個」。